



Tooterühm

Alakeha kiirguskaitse



Tooted

UT3060SET / UT3075SET / UT3090SET / UT3060SL / UT3075SL / UT3090SL

UT5001-SI /

UT 60 seeria

UT6001 / UT6001-66 / UT6010 / UT6020 / UT6030 / UT6031 / UT6032

UT6260 / UT6261

UT69 seeria/

UT6901 / UT6902 / UT6904

UT70 seeria



www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruksen til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



LAHTIÜTLUS

Lugupeetud klient!

Täname teid MAVIGI toote valimise eest. Lugege see dokument hoolikalt läbi ja järgige kõiki ohutusega seotud juhiseid ja märkusi.

Kasutusjuhend on osa tootest ja seetõttu tuleb seda hoida toote lähedal, et olulist teavet ja ohutusjuhiseid oleks võimalik igal ajal lugeda.

Ärge andke toodet kolmandatele isikutele üle ilma kehtiva kasutusjuhendita.

Võtke meiega ühendust, kui teil on küsimusi või märkusi meie toodete kohta.

Kontaktandmed

Kui teil on küsimusi või kommentaare, leiate oma kohaliku MAVIGI tütarettevõtte kontaktandmed selle juhendi lõpust.

Lahtiütlus

Selle juhendi sisu on esitatud ainult informatiivsel eesmärgil. Kirjeldatud tooteid võidakse pideva arendamise käigus ette teatamata muuta.

MAVIG annab garantii ainult sellele kasutusjuhendile ja toodetele, mis kuuluvad tootja vastutusvaldkonda.

MAVIG ei vastuta tootel tehtud lubamatute muudatuste ega toote valel otstarbel kasutamise eest. MAVIGIT ei saa võtta vastutusele toote vale kasutamise ega muutmise eest. Kuna valed muudatused võivad mõjutada seadme õiget töötamist, ohutust või töökindlust, vajavad toote muudatused MAVIGI kirjalikku luba.

Muudatused

MAVIGI tooteid arendatakse pidevalt edasi. MAVIG säilitab õiguse kasutusjuhendit, pakendit, seadmeid või tehnilisi andmeid ja tarnekomplekti sisu muuta.

Tõlked

Algdokument on saksa keeles. Tõlke kasutamisel jääb saksakeelne versioon põhiversiooniks.

Autoriõigus ja kaubamärgid

Kõik õigused on kaitstud. Seda juhendit kaitseb autorikaitseseadus. MAVIG on registreeritud kaubamärk. Kõik muud selles kasutusjuhendis nimetatud kaubamärgid kuuluvad nende vastavatele tootjatele.

INDEKS

1.	Üldteave	5
1.1.	Tootja	5
1.2.	Kasutamine ja kasutaja	5
1.3.	Sümbolid, ohutus- ja hoiatusjuhised	5
1.4.	Aruandluse nõuded määruse (EL) 2017/745 järgi	5
2.	Tooteteave	6
2.1.	Toote kirjeldus	6
2.2.	Ettenähtud kasutusotstarve	6
2.3.	Vastunäidustused ja välistused	6
2.4.	Identifitseerimine	6
2.5.	CE-märgis	6
2.6.	Tarvikud ja varuosad	6
3.	Paigaldamine ja kasutamine	7
3.1.	Kasutuskeskkond	7
3.2.	Paigaldamine, ühendusmeetodid, ühendused	7
3.3.	Puhastamine, desinfitseerimine, steriliseerimine	7
3.3.1.	Puhastamine	7
3.3.2.	Desinfitseerimine	7
3.4.	Hooldus ja remont	8
3.5.	Kalibreerimine ja kontrollimine	8
3.6.	Garantii	8
4.	Ladustamine, transportimine, kasutamisega	9
5.	Tehnilised andmed	9
6.	Kasutuselt kõrvaldamine ja utiliseerimine	9

1. Üldteave

1.1. Tootja

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 München
Saksamaa

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0
Faks +49 (0) 89 420 96 – 200

E-post *info@mavig.com*
Veebileht *www.mavig.com*


1.2. Kasutamine ja kasutaja

Toodet tohib kasutada, puhastada ja desinfitseerida ainult vastava väljaõppega personal (meditsiiniliste ning radioloogiliste tehniliste teadmistega vastavalt riigisestele määrustele).

Kasutusjuhend kehtib alles pärast nõuetekohaselt tehtud esmakordset kasutuselevõttu.

Toode tuleb enne esmakordset kasutuselevõttu põhjalikult puhastada ja desinfitseerida.

1.3. Sümbolid, ohutus- ja hoiatusjuhised

OHUTUSJUHISED	Ohutusjuhised on kohustuslikud ja neid tuleb järgida. Mittejärgimine võib põhjustada ühe või mitme inimese vigastamist või surma . Enne süsteemide kasutuselevõttu tuleb need juhised läbi lugeda ja nendest aru saada.
ETTEVAATUST	Tuleb olla ettevaatlik, sest muidu võib seade kahjustuda või sellele võivad tekkida tööhäired . Enne süsteemi kasutuselevõttu tuleb need juhised läbi lugeda ja nendest aru saada.
	Meditsiiniseade Näitab, et see seade on meditsiiniseade.

1.4. Aruandluse nõuded määruse (EL) 2017/745 järgi

Asjakohastele juriidilistele määrustele vastavalt tuleb rasketest juhtumitest, mis on toimunud ettevõtte MAVIG meditsiiniseadmega, teatada ettevõttele MAVIG ja vastutavatele riiklikele asutustele kasutaja tegutsemisriigis. Selles mõttes teatatakse juhtumitest, kui meditsiiniseadme kasutus tõi kaudselt või otseselt kaasa, võis olla kaasa toonud või võib kaasa tuua patsiendi, kasutaja vm isiku surma või tervisliku seisundi ajutise või püsiva raske halvenemise.

2. Tooteteave

2.1. Toote kirjeldus

Hankige teavet tootevariantide ja tehnilise toimivuse kohta meie tooteandmete ning tootekataloogide põhjal veebisaidil www.mavig.com.

2.2. Ettenähtud kasutusotstarve

Kiirguskaitsekilpe kasutatakse meditsiinitöötajate statsionaarseks kaitsmiseks ioniseeriva kiirguse eest. Tooted on mõeldud kasutamiseks konditsioneeritud õhuga tervishoiuasutustes, näiteks kliinikutes, haiglates ja meditsiiniastutustes. Toodet tohivad kasutada ainult meditsiinitöötajad, näiteks arstid ja assistendid.

2.3. Vastunäidustused ja välistused

Kõik kirjeldamata kasutusotstarbed on valel otstarbel kasutusviisid. Tootja ei vastuta nendest tingitud kahjude eest.

2.4. Identifitseerimine

Toode on selgesti identifitseeritav toote küljes oleva tüübisildi / toote etiketi alusel. Sealt leiate vähemalt järgmise teabe:

toote nimetus,
tootja ja tema aadress,
seerianumber

2.5. CE-märgis



Tooted vastavad EL-i meditsiiniseadmete määruse 2017/745 (MDR) nõuetele. Toote CE nõuetele vastavust tähistab tootesildil toodud CE-märgis.

2.6. Tarvikud ja varuosad

Sellel tootel tohib kasutada ainult tootja originaalkomponente ja -varuosasid. Selle juhendi eiramine vabastab tootja vastutusest või garantiikohustustest. Käitaja kohustub tagama, et seadet kasutatakse ainult koos lubatud varuosadega. Volitamata osade kasutamine toob kaasa tundmatud riskid ja seda tuleks alati vältida.

Lisateavet saadaolevate varuosade ja tarvikute kohta leiate meie andmelehtedelt, mis on saadaval meie veebisaidil www.mavig.com, või võtke meiega ühendust aadressil:

e-post info@mavig.com

või helistage telefonil

+49 (0) 89 420 96 – 0

OHUTUSJUHISED

Kolmandate osapoolte valmistatud varuosade kasutamine võib mõjutada toote ohutust ja põhjustada tootele kahjustusi, valet talitlust või täielikku riket. Kasutage ainult originaalvaruosasid!

3. Paigaldamine ja kasutamine

3.1. Kasutuskeskkond

Selle toote kasutamise ajal peaksid toatemperatuur ja õhuniiskus jääma normaalsete töö- ning elamistingimuste piiridesse.

3.2. Paigaldamine, ühendusmeetodid, ühendused

MAVIGI toode/süsteem peab olema tootele/süsteemile lisatud monteerimisjuhiste kohaselt õigesti seadistatud. Juhiste eiramine võib põhjustada süsteemi ebastabiilsust ja/või selle funktsiooni halvenemist.

Paigaldusjuhend on olemas alljärgnevate UT-süsteemide jaoks:

UT-süsteem	Dokument
UT60-seeria / UT6260 / UT6261	UKS11Oxx

3.3. Puhastamine, desinfitseerimine, steriliseerimine

3.3.1. Puhastamine

Kõigi pindade pühkimiseks

- Kasutage puhastamiseks pehmeid, ebemevabu ja muude puhastusvahendite jääkideta lappe.
- Tehke lapp ainult veidi niiskeks. Vajaduse korral kasutage õrnatoimelist seebilahust või müügilolevat pesuvedelikku.
- Hoolitsege selle eest, et puhastamise ajal ei pritsitaks vedelikku ja see ei tungiks seadme sisse.
- Sel juhul pühkige pinnad lapiga kuivaks.

ETTEVAATUST	Toote kahjustamine Toote kahjustumise vältimiseks ei tohi kasutada agressiivseid, abrasiivseid, söövitavaid, pleegitavaid, leeliselisi, happelisi ega söövitavaid aineid (nt lahusteid, atsetaate, küürimisaineid, kloori jne).
--------------------	---

3.3.2. Desinfitseerimine

Kasutage ainult desinfitseerimislappe.

- Tootesse ei tohi tungida vedelikku.
- Kasutatav töötlusprotsess peab vastama kehtivatele õigusnormidele ja juhistele.
- Hügieeniprotseduuride ja -tingimuste eest vastutab käitaja ning need peab määrama ta ise.
- Veenduge, et kasutatud materjalid sobiksid kokku (nt roostevaba teras, alumiinium, plast, pliiakrüül, pliiklaas, PVC, looduslik, silikoon- või sünteetiline kautšuk, kroomitud, värvitud või kaetud pinnad).
- Kahtluse korral kontrollige toote sobivust vähenähtavas kohas.

ETTEVAATUST	Pinnakahjustus Eri desinfitseerimisvahendite ja/või desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamine koos võib vähendada toote jõudlust või kahjustada süsteemi pindu.
--------------------	---

3.4. Hooldus ja remont

MAVIG GmbH turustab oma tooteid ainult volitatud edasimüüjate kaudu. Nendel edasimüüjatel on vajalikud teadmised toote korrashoiu, hoolduse ja remondi kohta. Kui vajate mõnda ülalnimetatud teenustest, pöörduge esmalt oma volitatud edasimüüja poole.

Alakeha kaitse funktsiooni tuleb regulaarselt vähemalt iga 3 kuu järel kontrollida.

Defektide tunnused võivad olla praod PVC-korpuses ja purunenud kohad / augud lamellisese kiirguskaitsematerjali sees. Seda saab näiteks kontrollida lamellide röntgenülesvõtete abil.

Pange tähele ka riigipõhiseid nõudeid kiirguskaitsesüsteemide korduvatele katsetustele.

ETTEVAATUST	Pinnakahjustused Pinnadefektide korral tuleb alakehakaitse kõrvaldada kasutuselt.
--------------------	---

3.5. Kalibreerimine ja kontrollimine

ETTEVAATUST	Enne toote kasutamist veenduge, et sellel poleks nähtavaid kahjustusi. Ärge kasutage kahjustatud toodet!
--------------------	--

3.6. Garantii

Kehtivad meie üldised äritingimused. Need peavad olema kasutajale kättesaadavad hiljemalt pärast müügilepingu sõlmimist.

MAVIG tagab süsteemi/seadme ohutuse ja töökindluse ainult järgmistel alustel.

- Toodet/süsteemi kasutatakse ainult ettenähtud otstarbel ja kasutamine on kooskõlas selles kasutusjuhendis toodud teabega.
- Kasutatakse ainult lubatud originaalvaruosid või tarvikuid, mille MAVIG on kindlaks määranud. Volitamata osade kasutamine toob kaasa tundmatud riskid ja seda tuleks alati vältida.
- Tootele/süsteemile ei tohi teha volitamata konstruktsioonilisi või muid muudatusi. Toote volitamata muudatused või modifikatsioonid on keelatud ohutuse tagamiseks.
- Toodet/süsteemi kontrollitakse regulaarselt ja hooldatakse määratud aegadel.

Tootja garantii valmistusvigadele ja materjalidefektidele kehtib 24 kuud.

4. Ladustamine, transportimine, kasutusiga

Tohib ladustada ainult siseruumides või katusealustes.

Transpordi- ja ladustamistingimused

- Temperatuur: –20 °C kuni +70 °C
- Suhteline niiskus: max 95%
- Õhurõhk: 700 hPa kuni 1060 hPa

Kasutustingimused

- Temperatuur: 10 °C kuni 40 °C
- Suhteline niiskus: 20% kuni max 75%
- Õhurõhk: 700 hPa kuni 1060 hPa

Kasutage ainult MAVIGI heaks kiidetud ladustamissüsteeme. Kiirguskaitset ei tohi mingil juhul asetada ebatasastele pindadele, üle teravate servade ega soojusallikate vahetusse lähedusse.

5. Tehnilised andmed

Hankige teavet toote tehniliste omaduste kohta meie tooteandmetest ja tootekataloogidest, mis on avaldatud meie veebisaidil www.mavig.com, või võtke meiega ühendust aadressil:

e-post	info@mavig.com	telefon	+49 (0) 89 420 96 – 0
--------	--	---------	-----------------------

6. Kasutuselt kõrvaldamine ja utiliseerimine

Kui seade on kahjustatud või ei ole hoolduskatset läbinud, tuleb seade kasutuselt kõrvaldada.

Seade tuleb utiliseerida teie riigis kehtivate eeskirjade järgi.

Küsimuste korral võtke meiega ühendust:

e-post	info@mavig.com	telefon	+49 (0) 89 420 96 – 0
--------	--	---------	-----------------------



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfiras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com